

***INSTITUTO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA***

***FRAY PEDRO DE URBINA (09004142)***

***AVENIDA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA, N° 2***

***09200 – MIRANDA DE EBRO***

***Teléfono: 947310490***

***Fax: 947332390***

***Correo electrónico: [iesfraypedro@iesfraypedro.com](mailto:iesfraypedro@iesfraypedro.com)***

**PROYECTO EDUCATIVO BILINGÜE  
ESPAÑOL – INGLÉS  
PARA LA EDUCACIÓN SECUNDARIA**

Al amparo de lo establecido en la Orden EDU/6/2006, de 4 de enero, por la que se regula la creación de secciones bilingües en centros sostenidos con fondos públicos de la Comunidad de Castilla y León, y una vez recabados el compromiso de los profesores y departamentos implicados, así como el apoyo, unánime, del Claustro y del Consejo Escolar, presentamos a la Comisión Provincial de Valoración este *PROYECTO EDUCATIVO BILINGÜE ESPAÑOL – INGLÉS*, según lo dispuesto en el Anexo II de la citada Orden.

Miranda de Ebro, febrero de 2006.

## **1. OBJETIVOS GENERALES.**

El establecimiento en el centro de una sección bilingüe no ha de conllevar necesariamente un cambio trascendental en los objetivos generales que, para esta etapa educativa, recoge la normativa vigente de la Consejería y el Proyecto Curricular del Centro. De ellos, vamos a recordar solamente aquí los vinculados más directamente con la didáctica de una sección bilingüe:

- a) Comprender y elaborar mensajes orales y escritos en lengua castellana con corrección, propiedad, autonomía, y creatividad y reflexionar sobre los procesos implicados en el uso del lenguaje y la contribución de éste a la organización del propio pensamiento.
- b) Comprender y expresarse con propiedad y eficacia en las lenguas extranjeras objeto de estudio, tanto en la forma oral como en la escrita.
- c) Interpretar y elaborar con coherencia, propiedad, autonomía y creatividad mensajes que utilicen códigos artísticos, científicos y técnicos, para enriquecer las posibilidades de comunicación de acuerdo con las distintas finalidades y situaciones comunicativas.
- d) Obtener y seleccionar información utilizando las fuentes adecuadas, tratarla de forma autónoma y crítica, con una finalidad previamente establecida, y transmitirla de manera organizada, coherente e inteligible.
- g) Adquirir y desarrollar hábitos de disciplina y respeto, valorar el esfuerzo en el trabajo para realizar eficazmente las tareas educativas, y favorecer actitudes solidarias y tolerantes ante las diferencias sociales, ideológicas, religiosas, de raza, de sexo, físicas e intelectuales, superando críticamente prejuicios individuales y colectivos.
- i) Analizar los procesos y valores que rigen el funcionamiento de las sociedades, apreciar los derechos, deberes y libertades como un logro irrenunciable de la humanidad

y una condición necesaria para la paz, y adoptar juicios y actitudes personales con respecto a ellos.

l) Conocer y utilizar con espíritu crítico las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

m) Conocer y apreciar el patrimonio cultural y lingüístico, especialmente el de la Comunidad de Castilla y León, contribuir a su conservación y mejora, y desarrollar una actitud de interés y respeto hacia la dimensión pluricultural y plurilingüística entendida como un derecho de todos los pueblos e individuos.

No obstante, como lo que de específico tiene la sección bilingüe es el uso de un idioma extranjero como vehículo de comunicación y transmisión de conocimientos, además de y en ocasiones en lugar del castellano, hemos considerado conveniente añadir o desarrollar los siguientes **objetivos específicos**:

ñ) Comprender y elaborar mensajes orales y escritos en lengua inglesa con la suficiente corrección y propiedad, adquiriendo un dominio aceptable del vocabulario específico de las materias que se impartan en dicha lengua.

o) Utilizar progresivamente la lengua inglesa como vehículo de comunicación secundario, comenzando por una parte de los contenidos curriculares de dos materias del primer curso, hasta hacerlo de manera general en tres materias del cuarto curso.

p) Lograr un conocimiento básico de los elementos culturales, históricos, sociales y económicos más relevantes de los países de habla inglesa, en especial del Reino Unido y los Estados Unidos de América.

- q) Adquirir un manejo suficiente, autónomo y crítico de fuentes de información en lengua inglesa, tanto las de carácter enciclopédico o bibliográfico como, especialmente, las ligadas a las nuevas tecnologías de la comunicación (Internet).
- r) Superar temores infundados al uso de otras lenguas, que bloquean en la práctica un manejo más eficaz de las mismas.
- s) Desarrollar una actitud más abierta y deseosa de comunicarse con personas de otros países y conocer su cultura.

## **2. MATERIAS QUE SE IMPARTIRÁN EN EL IDIOMA INGLÉS.**

Como se señala en los objetivos generales, nuestro proyecto pretende lograr una introducción progresiva de la lengua inglesa a lo largo de los cuatro cursos de la Educación Secundaria Obligatoria. Si bien la coordinación futura con uno de nuestros colegios adscritos, que opta también a la implantación de una sección bilingüe, permitirá con posterioridad ser más ambiciosos en el logro de nuestros objetivos y poder programarlos a lo largo de diez y no solamente cuatro cursos, la situación actual de la que debemos partir es la de que no existe en nuestro entorno educativo ningún centro del que puedan venirnos alumnos con un conocimiento o manejo notable del inglés como vehículo de comunicación secundario. El único centro que ha llevado a cabo experiencias de aprendizaje de ciertos contenidos curriculares no lingüísticos en inglés es el colegio de Treviño.

Por esta razón, no podemos introducir el inglés en dos áreas más del Primer Ciclo de la Secundaria como si se tratara de una inmersión total en lengua inglesa. La

carga lectiva adicional sería demasiada, incluso para alumnos con buen expediente académico o interesados por los idiomas, simplemente por falta de destrezas lingüísticas suficientes. Es más razonable, y así se ha programado, una introducción paulatina de ciertos contenidos curriculares de dos materias en Primer Curso, para intentar llegar en 4º Curso a impartir gran parte de los contenidos de tres áreas con el inglés como vehículo de comunicación.

Motivados por la formación del profesorado con que contamos, por la necesaria coordinación con el colegio de Primaria adscrito que pretende también organizar una sección bilingüe, y pensando así mismo en el propio currículo, hemos previsto incluir en la sección en Primer Ciclo las áreas de TECNOLOGÍA Y CIENCIAS SOCIALES, que son las mismas que en principio formarían parte de la sección bilingüe en el Colegio Príncipe de España (PRETECNOLOGÍA/PLÁSTICA Y CONOCIMIENTO DEL MEDIO). Se trata de un área más bien práctica y ligada a las nuevas tecnologías, aunque obviamente la didáctica de cualquiera de las dos puede ligarse a las nuevas tecnologías, y de otra con mayor carga conceptual, una más ligada a las ciencias y la otra a las humanidades, lo que conlleva sin duda un uso de campos semánticos más variados y la aparición de situaciones o dinámicas de aula, por tanto comunicativas, más diversas.

La idea sería llegar a Tercer Curso con dos áreas impartidas básicamente en inglés, para comenzar a hacerlo con una tercera, acabando en Cuarto Curso con tres áreas impartidas prioritariamente en inglés. Para ello, considerando de nuevo la formación del profesorado y el propio currículo, se ha pensado en las materias de FÍSICA Y QUÍMICA y ÉTICA, en parte por introducir en la sección una disciplina más

científica, y por tanto nuevos campos semánticos, y en parte por las posibilidades que da la asignatura de Ética casi como ninguna otra para abordar todo tipo de temas más o menos polémicos, para el trabajo en grupo y la organización de debates, para generar en definitiva situaciones comunicativas de gran interés formativo. Además, una parte de los contenidos curriculares del Área de Ciencias en Primer Ciclo son de Física y Química (1º de ESO: átomos y moléculas, sistema periódico, lenguaje químico, el hidrógeno y el helio; 2º de ESO: movimientos y fuerzas, reacciones químicas), por lo que el centro tendría la posibilidad de programar en 1º, 2º y 3º de ESO hasta tres materias para la sección bilingüe, o bien agruparlas de dos en dos de manera diferente según los cursos, para evitar la sobrecarga del profesorado.

Por otra parte, contando con cuatro áreas y departamentos implicados en la sección bilingüe, el centro podrá disponer de la suficiente flexibilidad para organizar los horarios y el esfuerzo del profesorado: un mismo profesor no se verá abocado a impartir cuatro niveles diferentes y además las materias impartidas en inglés podrían cambiar de un curso a otro si fuera conveniente.

Finalmente, se utilizarían las dos horas semanales de más que se permiten en la sección bilingüe como refuerzo de idioma, en horario de tarde, para trabajo con el lector de inglés, apoyo en las tareas, solución de dudas, etc.

A continuación se exponen los contenidos curriculares para Primer Curso de las dos áreas que entrarían a formar parte de la sección bilingüe, extraídos de sus respectivas programaciones. Se recogen solamente los que se impartirían en inglés.

## CIENCIAS SOCIALES (GEOGRAFÍA) DE 1º ESO.

### CONTENIDOS

(Los temas en negrita serían los impartidos en inglés, aproximadamente el 70% del currículo. La carga lectiva de la asignatura son cuatro horas semanales)

#### Unidad didáctica I: LA TIERRA, CONTINENTES Y OCÉANOS (Geografía descriptiva, física y política, de los cinco continentes)

**Tema 1. El planeta Tierra**

**Tema 2. Continentes y océanos**

**Tema 3. Europa, América y Asia**

**Tema 4. África, Oceanía y la Antártida.**

#### Unidad didáctica II: LOS MEDIOS NATURALES DEL PLANETA

**Tema 5. La atmósfera, los climas y los seres vivos**

#### Unidad didáctica III: EL ESTUDIO DE LA POBLACIÓN.

Tema 6. La dinámica de la población: natalidad, mortalidad, movimientos migratorios.

Tema 7. La composición de la población y las pirámides.

#### Unidad didáctica IV. LA ACTIVIDAD ECONÓMICA DE LAS SOCIEDADES.

**Tema 8. Las actividades del sector primario, secundario y terciario.**

Tema 9. Las actividades económicas en España y en Castilla y León.

#### Unidad didáctica V. LA ORGANIZACIÓN SOCIAL Y POLÍTICA.

Tema 10. Organización política y territorial de España.

**Tema 11. Organización política y territorial de Europa: Unión Europea. El Reino Unido y los Estados Unidos de América: Organización política y territorial, actividades económicas.**

### TEMPORALIZACIÓN

1<sup>er</sup> TRIMESTRE:

Temas 1, 2, 5.

2<sup>o</sup> TRIMESTRE:

Temas 6,7,8.

3<sup>er</sup> TRIMESTRE:

Temas 9,10,11.



Los temas 3 y 4 se impartirán a lo largo del curso académico, para evitar la acumulación de excesivos conceptos y datos en un tiempo muy limitado.

## **TECNOLOGÍA DE 1º DE ESO**

### **CONTENIDOS**

**(Los temas en negrita son los que se impartirán en inglés. La carga lectiva de la asignatura son dos horas semanales)**

1. Tecnología y Sociedad
  - 1 La Tecnología como respuesta a las necesidades humanas: fundamentación del quehacer tecnológico. El proceso inventivo y de diseño.
  
2. Materiales de uso técnico.
  - 1 Materiales de uso habitual: clasificación general. Materiales naturales y transformados.
  - 2 La madera: constitución. Propiedades características. Maderas de uso habitual. Tableros artificiales.
  - 3 Técnicas básicas e industriales para el trabajo con madera. Herramientas y uso seguro de las mismas.
  
- 3. Técnicas de expresión y comunicación gráfica.**
  - 1 Instrumentos de dibujo: de trazado y auxiliares. Soportes.**
  - 2 Boceto y croquis como herramientas de trabajo y comunicación.**
  
4. Estructuras y mecanismos.
  - 1 Estructuras resistentes: estructuras de barras. Triangulación. Esfuerzos básicos.
  - 2 Elementos resistentes. Aplicaciones.
  
5. Electricidad y electrónica.
  - 1 Circuito eléctrico: funcionamiento. Elementos. Circuito en serie y paralelo.
  - 2 Efectos de la corriente eléctrica: luz y calor. Aplicaciones.
  
- 6. Tecnologías de la información.**
  - 1 El ordenador, sus elementos, funcionamiento y manejo básico.**
  - 2 Búsqueda de la información: enciclopedias visuales y otros soportes.**
  - 3 Procesadores de texto. Edición de archivos. Tablas y gráficos en un texto.**
  
- 7. Internet y comunidades virtuales.**
  - 1 Búsqueda de información a través de la red Internet. Portales de Internet. Buscadores.**

En cada uno de los cursos se realizarán las prácticas referidas a los correspondientes contenidos de cada unidad didáctica.

1º de la ESO:

- a) Construcción de un mueble a elección de los alumnos.
- b) Construcción de un juego con elementos eléctricos.

Para el Primer Ciclo de la Secundaria, las horas por unidad didáctica serán 24, que se repartirán del siguiente modo:

Explicaciones teóricas.....	7 horas
Construcción.....	3 horas
Informática.....	12 horas
Elaboración de informes.....	2 horas

A estas alturas, sin tener ninguna referencia ni conclusión de cómo habría resultado la implantación de la sección bilingüe en el Primer Curso, nos parece baldío reflejar aquí la programación específica para los siguientes cursos.

### **3. METODOLOGÍA.**

En este apartado conviene comenzar por señalar que los principios que aplicamos están basados lógicamente en la normativa en vigor de la Consejería y en lo recogido en nuestro Proyecto Curricular, siendo los mismos por tanto los que regirán para la sección bilingüe.

Para alcanzar los objetivos de esta etapa de la Secundaria Obligatoria, se requiere una metodología didáctica fundamentada en algunos principios básicos del aprendizaje que han sido recogidos en el Proyecto Curricular del Centro y que deben adoptarse de forma coherente y, en la medida de lo posible, en todas las áreas. No ha de ser ajena a ellos por tanto la sección bilingüe, cuyos objetivos y contenidos curriculares de las disciplinas implicadas han de ser los mismos lógicamente que en el resto de los grupos y niveles del centro, con la salvedad de que el vehículo de transmisión y

comunicación va a ser progresivamente la lengua inglesa. Bien es cierto que estos principios han de ser adaptados por cada profesor a las características del grupo y se completarán con las contribuciones de la experiencia docente diaria.

El desarrollo de la capacidad de razonamiento de los estudiantes de Secundaria les permite ya analizar y resolver problemas de tipo lógico-formal, abordar el aprendizaje de unos contenidos de carácter abstracto y afrontar situaciones gradualmente más complejas.

Se fomentará un buen clima de convivencia en el aula para favorecer el intercambio fluido de información y experiencias, facilitándose la adquisición de nuevos conocimientos y el proceso de socialización.

El profesor adoptará el papel de guía del proceso de enseñanza-aprendizaje. Para que el aprendizaje resulte eficaz es necesario tomar como referencia su nivel actual, es decir, los conocimientos previos que cada cual ya posee. Si la base de que dispone el alumno no está próxima a los nuevos contenidos no podrá enlazar de manera natural con ellos y, solamente, conseguirá un aprendizaje de tipo memorístico. Por todo esto se considera necesario que el profesor, en el transcurso de dicho proceso, los recuerde y active de forma sistemática, ya que sobre ellos se asentarán los nuevos conocimientos. Esto es especialmente relevante en el caso de la sección bilingüe, dado que este enlace ha de ser doble, con los conocimientos específicos del área y con los propios de la nueva lengua vehicular, por lo que el esfuerzo de aprendizaje debe estar muy medido.

En ocasiones, la tarea del profesor consistirá en proporcionar de una manera ordenada los contenidos relevantes —lo que se conoce como aprendizaje por facilitación—, mientras que otras veces resultará más apropiado disponer las condiciones y los materiales más idóneos para que el alumno, asumiendo una actitud más autónoma, adquiera su propio conocimiento (aprendizaje por descubrimiento). Siempre que sea viable deberá ofrecerse al alumno la posibilidad de practicar o aplicar los conocimientos, puesto que esto supone una de las mejores formas de consolidar los aprendizajes.

Por otra parte, el grado de motivación afecta directamente a su rendimiento académico. Para incrementarlo conviene hacer explícita la utilidad de los contenidos que se imparten. En este sentido, utilizar el inglés, que es ya casi la *lingua franca* mundial, como medio de comunicación puede facilitar sobremanera la asunción de unos aprendizajes por parte de los alumnos como plenamente válidos también fuera del ámbito académico. La dificultad que entraña aprender en inglés puede suavizarse un poco modulando los criterios de evaluación y, también, planteando esta tarea a los alumnos como un desafío, como una meta con cierto grado de dificultad pero asequible al mismo tiempo.

Un recurso metodológico que puede facilitar el intercambio de experiencias y la cooperación entre alumnos es el trabajo en grupo, más cuando se trata de crear situaciones de aprendizaje lingüístico/comunicativo, por lo que no se puede olvidar a la hora de organizar el trabajo en el aula.

Desde luego, no hay que olvidar las posibilidades didácticas que ofrecen las nuevas tecnologías en cualquiera de las áreas de conocimiento. En el caso de la Tecnología, aparecen incluso como contenidos curriculares propios. Pero son evidentes las posibilidades comunicativas o de acceso a fuentes en otras lenguas que ofrecen. Por ello, será conveniente programar actividades que se apoyen en ellas a la hora de desarrollar los currículos de Ciencias Sociales y Tecnología; por ejemplo el acceso a páginas web en inglés, el uso de herramientas como [www.googlemap.com](http://www.googlemap.com) o la elaboración de bitácoras, por citar algunas.

En el desarrollo de las actividades el profesor encontrará inevitablemente **diversidad** en el aula, tanto en lo que se refiere a capacidades como a intereses, por lo que será preciso que su programación prevea distintos niveles de dificultad o profundización. Por otro lado, en el alumnado se pueden detectar dificultades de aprendizaje que, en ocasiones, requieran por parte del profesorado una atención individualizada o en grupos reducidos. Se podrán adoptar medidas tales como actividades diferenciadas, utilización de otros materiales, agrupamientos flexibles, adaptaciones curriculares, etc., llevadas a la práctica por el profesor o, en su caso, por otro profesor de apoyo, incluso con el concurso del lector de inglés.

#### **4. CRITERIOS DE EVALUACIÓN.**

A pesar del esfuerzo añadido que representa para los alumnos y del hecho ya señalado de que la Sección Bilingüe se pondría en marcha sin contar todavía con alumnos que hayan tenido una formación reforzada en el idioma inglés a lo largo de la

Primaria, los profesores vamos a introducir paulatinamente en los procesos de evaluación el inglés como medio de expresión oral y escrita, de tal manera que, de los criterios de evaluación generales de las áreas implicadas, que se recogen a continuación, aquellos que estén relacionados con contenidos o actividades desarrollados en inglés, poco a poco sean también expresados en inglés, con el objetivo de lograr a final de curso una expresión oral mínimamente fluida, siquiera sea basada en construcciones elementales, y una expresión escrita sin demasiados errores para su nivel. En cualquier caso, los criterios de evaluación específicamente lingüísticos se recogen más adelante.

Con el ánimo de no ser demasiado prolijos, creemos que está de más aquí hacer una relación pormenorizada de los criterios de evaluación que son aplicables en cada una de las áreas implicadas en la sección bilingüe, puesto que son los mismos que para el resto de los cursos, de tal manera que no cabe sino recordar aquellos que consideramos fundamentales y los que son específicos de la sección y que tienen que ver con la didáctica de y con la lengua inglesa.

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA PRIMER CURSO EN TECNOLOGÍA**

1. Identificar el papel que la Tecnología tiene en nuestra sociedad y sus valores para mejorar las condiciones de vida de la humanidad.
2. Definir y explorar las características que debe reunir un objeto, instalación o servicio capaz de solucionar un problema o una necesidad, así como planificar y organizar las tareas de diseño necesarias para alcanzar dicha solución, y finalmente evaluar la idoneidad de la misma.
3. Conocer las propiedades básicas de la madera y de los metales como materiales técnicos, sus variedades y transformados más empleados, identificarlos en las aplicaciones técnicas más usuales, y emplear sus técnicas básicas de conformación, unión y acabado de forma correcta, manteniendo los criterios de seguridad adecuados.
4. Expresar mediante vistas y perspectivas objetos sencillos con el objeto de comunicar un trabajo técnico.
5. Identificar, en sistemas sencillos, elementos resistentes y los esfuerzos a que están sometidos.

6. Identificar los elementos fundamentales de un circuito eléctrico, y su función dentro de él.
7. Identificar los componentes fundamentales del ordenador y sus periféricos, explicando su misión en el conjunto.
8. Emplear el ordenador como herramienta de trabajo, con el objeto de procesar textos, localizar y manejar información de diversos soportes.

La observación sistemática mediante el cuaderno de clase, los cuestionarios, las pruebas sociométricas, las escalas de valoración y autoevaluación, las listas de control, los registros de datos, cuyos resultados figurarán en la ficha personal de cada alumno, serán los medios de evaluar. El análisis de los trabajos individuales y de grupo, las entrevistas, debates y discusiones, las pruebas orales y escritas serán otros tantos elementos de referencia.

### **CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA CIENCIAS SOCIALES (GEOGRAFÍA)** **DE 1º DE ESO**

Los alumnos deberán ser capaces de adquirir las siguientes destrezas:

- Situar nuestro planeta en el sistema solar y conocer su composición.
- Localizar y definir las principales características del relieve, del clima, de las aguas y de la vegetación de los diferentes medios de la Tierra, con especial referencia a España y Castilla y León.
- Señalar sobre mapas las mayores ciudades y concentraciones urbanas, explicando sus causas y consecuencias.
- Caracterizar los principales sistemas de explotación agraria, analizando sus ventajas y sus inconvenientes.
- Localizar y caracterizar las más importantes zonas de concentración industrial, señalando actores que lo han provocado y consecuencias que se derivan.
- Situar las principales vías de comunicación y de transporte, reconociendo la gran influencia que tiene el marco físico sobre las mismas y viceversa.
- Localizar e identificar las Comunidades Autónomas españolas.
- Reconocer e identificar los objetivos e instituciones más importantes de la Unión Europea, así como el papel que juega España.
- Interpretar, construir y analizar tipos de gráficos.
- Identificar y localizar las Comunidades Autónomas españolas, los Estados europeos, así como los principales países y áreas geoeconómicas y culturales del mundo, analizando ejemplos representativos de los desequilibrios y desigualdades en el desarrollo que existen entre esos territorios.
- Reconocer en la Constitución Española los principios e instituciones democráticas fundamentales.
- Participar en debates sobre cuestiones problemáticas de nuestro entorno y de nuestro mundo.
- Saber manejar e interpretar los distintos mapas y gráficos en toda su variedad.
- Usar correctamente el vocabulario hablado y escrito del área de Ciencias Sociales.
- Presentar los trabajos de acuerdo a las normas propuestas.
- Investigar en la prensa, buscando noticias de los temas estudiados.

Calificaremos a través de los siguientes instrumentos:

- Trabajos y ejercicios realizados en clase y en casa que deberán quedar reflejados en su cuaderno de trabajo, que periódicamente será corregido por el profesor.
- Se valorará la actitud en clase, la entrega puntual de los trabajos, la participación y preguntas en la clase, tanto cuando se trabaje de forma individual como cuando se haga en grupos.
- Se valorará el orden, la limpieza, la claridad expositiva y la corrección lingüística.
- Se realizarán pruebas periódicas con carácter de examen. Para que los alumnos sepan cómo se les va a calificar, al inicio de cada prueba se les explicará el valor de cada pregunta.

## **CRITERIOS DE EVALUACIÓN DE LA LENGUA INGLESA UTILIZADA EN TECNOLOGÍA Y CIENCIAS SOCIALES**

### **I. Habilidades comunicativas**

1. Identificar la información global y específica en textos orales sobre temas que resulten familiares al alumno y en textos escritos de carácter auténtico, sencillos y de extensión limitada (descriptivos y narrativos o relacionados con la materia impartida), y ser capaz de predecir el significado de algunos elementos a través del contexto.
2. Participar en intercambios orales breves, relativos a situaciones conocidas. Emplear un lenguaje sencillo e incorporar expresiones usuales en las relaciones sociales.
3. Leer individualmente, con una eficaz utilización del diccionario y de las enciclopedias virtuales (por ejemplo, [www.britannica.com](http://www.britannica.com) o [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)), textos con apoyo visual y libros sencillos para jóvenes, demostrar la comprensión a través de una tarea específica e identificar la información relevante.
4. Redactar mensajes cortos y sencillos sobre temas cotidianos o relacionados con la materia impartida, utilizando los conectores y el léxico apropiados, y que sean comprensibles para el lector. Se prestará atención a los pasos seguidos para mejorar la producción escrita.
5. Relatar historias orales /escritas de acuerdo con los parámetros que se dicten.

### **II. Aspectos socioculturales**

1. Reconocer elementos socioculturales que se presenten de forma explícita o implícita en los textos con los que se trabaja, e identificar informaciones culturales de tipo geográfico, histórico, literario, técnico, etc.
2. Mostrar aprecio por visiones culturales distintas a la propia y actitudes de respeto hacia los valores y comportamientos de otros pueblos, y superar prejuicios y localismos.
3. Utilizar el conocimiento de los aspectos socioculturales que transmite el Inglés como contraste con los propios.
4. Identificar aspectos socioculturales utilizados por nativos y contrastarlos con los utilizados por hablantes de otras procedencias.
5. Desarrollar habilidades interculturales en el uso de la lengua extranjera.



### **III. Contenidos mínimos**

El alumno ha de ser capaz de comprender y producir mensajes orales y escritos sencillos en los que intervengan:

- Los artículos "a/an", "some/any"
- Los Pronombres y Adjetivos Demostrativos
- Los Pronombres y Adjetivos Posesivos
- Los Pronombres Personales Sujeto y Objeto
- Adverbios de Frecuencia
- Las formas "There is/are"
- Los nombres en plural
- El Presente Simple y Continuo
- El Pasado Simple de los verbos regulares y de los irregulares más comunes
- El Pasado Continuo
- El Futuro (WILL / WON´ T)
- El Presente Perfecto
- Los Verbos Modales (CAN / COULD / SHOULD / MUST)
- Oraciones Condicionales del 1º tipo
- Formación del comparativo y superlativo de adjetivos

### **5. JUSTIFICACIÓN DE LA VIABILIDAD DEL PROYECTO. RELACIÓN DE LOS RECURSOS MATERIALES Y HUMANOS CON QUE CUENTA EL CENTRO.**

#### **a) Informe del Director sobre los motivos que hacen posible la puesta en marcha del proyecto.**

Los cambios introducidos a lo largo de los últimos cursos en la gestión de los centros educativos y en la estructura del propio sistema, así como la acentuación de la diversidad del alumnado, han supuesto para los profesores un enorme esfuerzo de puesta al día, que a menudo no se ha visto reconocido y que suele quedar eclipsado por la solución de los múltiples problemas cotidianos y por la práctica docente de todos los días.

Sin embargo, en este centro hemos procurado siempre no dejarnos llevar por el vértigo ni la desilusión que a veces produce en el profesorado la falta de perspectivas de mejora, amoldarnos a los cambios y hacer entre (casi) todos, con sosiego y sentido común, que las cosas funcionen lo mejor posible, aprovechando las oportunidades que se nos brindan de ampliar nuestra oferta educativa o nuestras dotaciones, siempre en beneficio de los alumnos de Miranda, para los que el centro lleva funcionando más de cincuenta años.

Así ha ocurrido en anteriores ocasiones, como por ejemplo cuando el centro acogió lo mejor que supo los ciclos formativos de Fabricación Mecánica, a pesar de ser durante años un centro de Bachiller. Es más, el instituto ha solicitado en reiteradas ocasiones que se ampliara la presencia de estudios profesionales en el mismo. Así ha ocurrido también con la repetida solicitud de que se implantaran los estudios del Bachillerato de Artes, que por fin han comenzado en el presente curso.

Y así pretendemos que ocurra en esta ocasión, cuando la Consejería ofrece la posibilidad de implantar una sección bilingüe. Debemos decir al respecto que para nosotros no es un interés nuevo, ya se pensó en estos estudios hace tiempo e incluso, con la anterior Secretaria del centro, esta Dirección recabó información en centros de Logroño y Valladolid sobre la estructura del Bachillerato Internacional, o los colegios bilingües de Primaria.

Tenemos un grupo de profesores que están dispuestos a poner en marcha la sección bilingüe con bastante entusiasmo, a pesar del esfuerzo adicional que saben van a tener que realizar. Incluso ya hemos comentado que tendríamos los recursos humanos

necesarios para solicitar una sección en inglés y otra en francés, en este último caso más fácil de organizar, dado que hasta ocho profesores cuentan con la formación requerida. Sin embargo, hemos optado por lo que supone para nosotros un mayor desafío, motivados por el contexto social y educativo en el que nos movemos.

En este sentido, cabe señalar que la comunidad educativa, a través del Consejo Escolar, ha sido unánime en apoyar y arropar la propuesta. Dentro del Claustro, todos los Departamentos, a través de la Comisión de Coordinación Pedagógica, se han mostrado así mismo partidarios de solicitar la sección, apuntando solamente en algunos casos ciertas reservas de carácter interno y organizativo.

Por todo ello, no dudamos de que, si nos conceden la Sección Bilingüe, sabremos hacer las cosas como en otras ocasiones razonablemente bien.

#### **b) Relación de los recursos disponibles.**

Como señalamos más arriba, el centro cuenta con los recursos humanos necesarios para embarcarse en este proyecto, pero también con los recursos materiales que en principio se precisarían.

Al ser un centro ya “maduro” y gracias a la labor de diferentes equipos directivos, se ha podido ir haciendo acopio de recursos materiales y didácticos, a la vez que no nos olvidábamos de su actualización. Los que de una u otra manera se verían parcialmente implicados en la Sección Bilingüe serían los siguientes:

- Una biblioteca dividida en dos salas y que cuenta con más de 13.000 volúmenes, además de acceso directo a Internet.

- Tres aulas dotadas de medios informáticos completamente actualizados (ordenadores, acceso a la red, cañón...).
- Cuatro salas de Medios Audiovisuales (proyector, retroproyector, magnetoscopio/DVD), más dos armarios rodantes con vídeo/DVD que pueden desplazarse a las aulas de las dos plantas principales.
- El taller de Tecnología.
- Además, todos los Departamentos están conectados en red y tienen acceso a Internet.
- Y utilizamos como herramienta de control de notas y faltas, y de comunicación con las familias, el IESFácil.

Por otra parte, la implantación de la nueva Sección Bilingüe es obvio que representa unos gastos adicionales a los que habría que hacer frente. Necesitaríamos sobre todo material de paso audiovisual y bibliográfico en inglés para las áreas implicadas, dos en principio (Ciencias Sociales y Tecnología), pero previsiblemente otras dos más adelante (Física y Química y Ética/Filosofía). De igual manera, libros de texto de diferentes niveles y mapas murales en inglés. Además, sería muy conveniente poder contar con dos ordenadores portátiles para hacer un mejor uso de los cañones de vídeo que tenemos, porque los dos con que cuenta el centro están demasiado solicitados.

### **c) Relación de profesores participantes.**

En principio, contamos con cinco profesores dispuestos a encargarse de la Sección Bilingüe, en diferentes cursos y materias:

- DOÑA NATIVIDAD MENA RAMAS
- DON LUIS JESÚS MAÑÁ VEGA

- DON JORGE BAHAMONDE BERGUA
- DON MIGUEL SANTA OLALLA TOVAR
- DON RAMÓN LEÓN PRIETO

Se adjuntan sus fichas personales.

## **6. NECESIDADES DE FORMACIÓN, ACCIONES FORMATIVAS PRIORITARIAS QUE SOLICITA EL CENTRO.**

Como puede comprobarse por las fichas personales adjuntas, los profesores implicados tienen la formación necesaria para poner en marcha el proyecto. Sin embargo, por muchos conocimientos que una persona tenga de un idioma extranjero, va a ser para ellos un auténtico desafío pasar a dar algunas de sus clases en inglés, porque su dominio de la materia puede verse entorpecido por nuevas dificultades de comunicación.

Por esta razón, asumimos que nos falta formación en didáctica de nuestras materias EN inglés y esa sería para nosotros lo que debería tener máxima prioridad. Tampoco estaría de más poder contar con formación adicional sobre recursos didácticos disponibles en inglés y sobre orientaciones metodológicas, puesto que, de cara al comienzo del curso, nuestra preocupación va a ser qué hacer y con qué medios.

Todos los profesores implicados en la sección estarían dispuestos en principio a participar en esas acciones formativas, pero sería conveniente que tales acciones estuvieran abiertas a otros profesores interesados y que, una vez completada su

formación, pudieran integrarse en la Sección Bilingüe, para asegurar en el centro el futuro de la misma y no desaprovechar recursos humanos.

## **7. PROYECTOS CONJUNTOS CON CENTROS DE PRIMARIA.**

Aunque ya se ha señalado que los recursos humanos y la formación de los profesores que actualmente componemos el claustro hacía menos arriesgado y ambicioso por nuestra parte optar por solicitar una sección bilingüe en francés, lo cierto es que el contexto social en que nos movemos, la opinión de los padres a través de la AMPA y del Consejo Escolar y, fundamentalmente, el interés de dos de nuestros colegios adscritos por solicitar también una sección bilingüe en inglés, nos han llevado a decidimos por esto último y a coordinar nuestras acciones con los claustros de los Colegios Príncipe de España y Cervantes.

Es evidente que derrocharíamos esfuerzos si no aprovecháramos las sinergias que resultarían de poder compartir un proyecto bilingüe conjunto que podrá desarrollarse a lo largo de diez cursos.

Es obvio así mismo que el nivel de competencia curricular al final de la Secundaria en un segundo idioma no sería el mismo si partiéramos de lo que hubieran podido aprender los alumnos de 5º y 6º en Francés 2º Idioma (que cuenta con una hora semanal).

Por ende, el proyecto beneficiaría a un menor número de alumnos potenciales, puesto que dependemos básicamente de los colegios adscritos, y quizá pondría en riesgo su futura perdurabilidad.

La razón última de aprovechar las sinergias de la coordinación nos ha llevado también a incluir en la sección bilingüe las dos áreas que entran en la misma en el proyecto del Colegio Príncipe de España, colegio del que recibimos el mayor número de alumnos: el Área de Educación Plástica/Pretecnología y la de Conocimiento del Medio. Habría que aclarar que, de las materias que integran aquélla en Primaria (Pretecnología, Dibujo, Música), lógicamente segregadas en departamentos en Secundaria, es el Departamento de Tecnología el que en nuestro caso introduce parte de su programación curricular en la Sección Bilingüe.

## **8. PARTICIPACIÓN EN OTROS PROYECTOS.**

- El centro lleva un buen número de años participando en las campañas de fomento de la lectura y jornadas con autores que se organizan a través del CFIE. Así mismo, organiza un concurso literario anual para todos los escolares de Miranda. Y lleva varios cursos concursando para participar en el Programa de Rutas Literarias, estando en el primer puesto de reserva en Castilla y León para este curso.
- Hasta el curso pasado, se ha organizado un intercambio de alumnos con el Lycée Pradeau – La Sède de Tarbes (Francia), un centro privado. Este curso, desgraciadamente no nos ha salido grupo de alumnos suficiente para llevarlo a cabo.

- Participamos actualmente en un proyecto Comenius de la Unión Europea para tres cursos, del que somos coordinadores, con sendos institutos de Polonia, Chequia, Italia y Francia, *Differences that unite us*. Los temas de intercambio de experiencias de aula giran en torno a los problemas medioambientales. Cada centro propone al resto actividades conjuntas para un cuatrimestre. Los resultados se “cuelgan” en la página web del instituto de Karvina (Chequia) y existe también un foro virtual para los alumnos. La coordinación se efectúa a través del correo electrónico y de dos reuniones por curso, la última de la cuales ha tenido lugar en Miranda en noviembre pasado.
- Desde este curso, el centro aplica el programa IESFÁCIL en la gestión de notas y faltas de los alumnos y en la comunicación con los padres (mensajes SMS), formando parte de la red INFOEDUCA. Unas ochenta familias utilizan ya esta nueva herramienta de comunicación.
- El instituto ha hecho un enorme esfuerzo material, hasta donde nos han permitido nuestros pocos recursos, y humano por adaptarse a las nuevas tecnologías, consiguiendo en menos de dos cursos que todos los departamentos tengan acceso directo a Internet y estén conectados por red interna al servidor de IESFÁCIL. Contamos además con cuatro aulas con equipos informáticos y conexión a Internet, que también es posible desde la biblioteca grande para los alumnos, aparte de una emisora de radio escolar que emite para Miranda en FM.
- Por otra parte, la vinculación de los profesores que van a participar en la sección bilingüe con las nuevas tecnologías no es de ahora: por ejemplo, Natividad Mena ha participado en cursos de “Laboratorio virtual en la enseñanza de las ciencias”, Miguel Santa Olalla participa en la gestión de una página web de contenidos filosóficos ([www.boulesis.com](http://www.boulesis.com)), Ramón León ha participado en el programa “e-



twinned”, Jorge Bahamonde ha trabajado como ingeniero en IBM y ha impartido cursos de NNTT y CAD y L. Jesús Mañá ha sido jefe del Gabinete de Medios Audiovisuales del PNTIC (ahora CNICE) y es coautor de más de una veintena de vídeos y cedés para Español – Lengua Extranjera (catálogos del CNICE, CRDP de Rouen, editoriales Didier y SGEL).

## **9. GRADO DE IMPLICACIÓN DE LA COMUNIDAD EDUCATIVA.**

A través de las actas de los departamentos afectados, del Claustro y del Consejo Escolar, se puede comprobar que la implicación de la comunidad educativa en este proyecto es global. De hecho, cabría decir que ciertos profesores se han quedado con cierta sensación de desilusión por no poder participar directamente en la sección bilingüe, dado que había hasta ocho o nueve profesores con formación y ganas suficientes para poner en marcha una sección bilingüe en francés, aunque, como se ha dicho, hemos optado por no desvincularnos de nuestro contexto educativo.

No ha habido oposición al proyecto por parte de ningún miembro del Consejo Escolar o del Claustro de profesores. Únicamente dos o tres departamentos han hecho constar algunas salvedades o recomendaciones expresas que afectan exclusivamente a la organización interna de la sección en el instituto (composición de los grupos de alumnos de la sección y del resto del centro, elección de grupos dentro de los departamentos, etc.).

En cuestiones de metodología y didáctica de las lenguas, los profesores implicados cuentan con el total apoyo y la tutela de los departamentos de Lengua Castellana e Inglés, aparte lógicamente de los suyos propios y, como se ha señalado, de toda la comunidad educativa.

## **10. PREVISIÓN DE ACTUACIONES FUTURAS.**

Aparte de los cinco profesores con los que en principio parte la sección bilingüe, es previsible que posteriormente se puedan integrar otros miembros del claustro de los mismos u otros departamentos, lo que haría posible que no fueran siempre las mismas áreas las que se impartieran en inglés en cursos sucesivos. Esto permitiría contar con una mayor flexibilidad a la hora de integrar la sección bilingüe en la estructura organizativa del centro, limitaría el cansancio y el esfuerzo adicional de los profesores, haría posible extender de dos a tres las materias impartidas en inglés en el segundo ciclo de la Educación Secundaria y ampliaría notablemente el abanico de campos semánticos que abordaría el currículo de nuestros alumnos, mejorando su formación.

Esto último sería especialmente interesante si, consolidada la sección y habiendo establecido unas bases curriculares sólidas, se contemplara la posibilidad por parte de la Consejería de poder extender la sección bilingüe a los niveles de Bachillerato o los Ciclos Formativos. Contamos también con profesores preparados e interesados en este departamento de familia profesional y es una lástima que año tras año nuestros alumnos de ciclos formativos no puedan acceder a programas de intercambio tan interesantes como el Leonardo por falta de formación en idiomas.

Por consiguiente, nuestro propósito de consolidación y mejora de la sección bilingüe pasa por:

- Extender de dos a tres las áreas impartidas en inglés en el segundo ciclo de la Educación Secundaria (sería el curso 2008-09). Por la formación inicial de nuestros alumnos actuales y por el esfuerzo que supone para el profesorado poner en marcha la sección, quizá este objetivo deba limitarse al 4º curso de ESO (curso 2009-10) hasta que empiecen a llegar alumnos que hayan estado varios o todos los cursos de la Primaria en la sección bilingüe.
- Acogernos a la extensión de la sección bilingüe a cursos postobligatorios si la Consejería ofrece esta posibilidad. Actualmente tendríamos los recursos humanos y materiales para implantarla en el Ciclo Formativo de Grado Superior de Construcciones Metálicas y parcialmente en el Bachillerato: faltaría algún profesor más para asegurar dos materias en inglés por modalidad.
- Por esa razón, nuestro compromiso como profesores implicados en la sección es también el de participar en las acciones formativas que la Consejería nos ofrezca para mejorar nuestra formación lingüística y didáctica, a la vez que, con vistas al futuro, solicitamos que esa formación se extienda a todos los miembros del Claustro que deseen incorporarse a la sección en cursos sucesivos, de manera que ésta se afiance como proyecto amparado y sostenido por toda la comunidad educativa de nuestro instituto.

*En representación del Centro, EL DIRECTOR,*

*Fdo.: L. Jesús Mañá Vega*